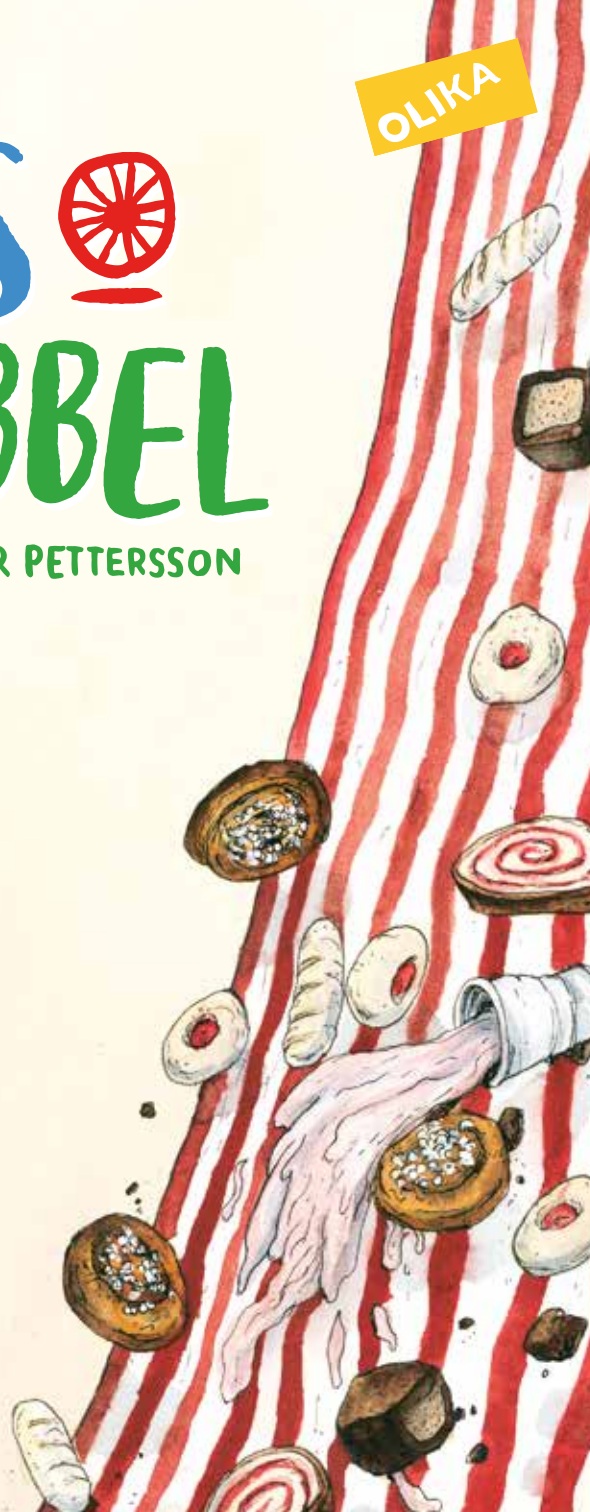


OLIKA

DANSBUS KAKTRUBBEL

MARIN SALTO MARCUS GUNNAR PETERSSON



MILJÖ OCH HÅLLBARHET

På OLIKA vill vi värna det hållbara och klimatkloda läsandet. Därför trycks våra böcker på andra sidan Östersjön, i Baltikum, på FSC-märkt papper på ett Svanencertifierat tryckeri. Lite närmare, lite dyrare – mycket bättre!



EN BOK HAR ETT LÅNGT LIV

Det bästa sättet att återvinna en bok är att ge bort den! Förskolan, skolan, vännen, grannen, det lokala biblioteket eller second hand – möjligheterna är många. Vill du ändå kasta boken finns två olika sätt. Är boken Svanenmärkt sorterar du den som tidning. Är boken inte Svanenmärkt, ta bort pärmen och sortera den som brännbart. Bladen som återstår sorteras som tidning.

Läs mer på olika.nu/klimatarbete

DANSBUS KAKTRUBBEL

MARIN SALTO MARCUS GUNNAR PETERSSON

OLIKA

Ut med stereotyper – in med möjligheter!

OLIKA förlag AB 2014
www.olika.nu
Dansbus & kaktrubbel
Skrivit: © Marin Salto
Illustrerat: © Marcus Gunnar Pettersson
Form: Emili Svensson
Tryck: Riga 2021
Första upplagan, fjärde tryckningen
ISBN 978-91-85845-85-9

Översättningar till Liten språkskola: arli: Baki Hasan,
kale: Dimitri Valentin, kelderars: David Demetri,
lovari: Dragan Lärilund, resanderomani: Lenny Lindell.

Ett stort tack till Linköpings kommun, Nya Rydsskolan och
alla barn som bidragit till att den här boken blivit verklighet.



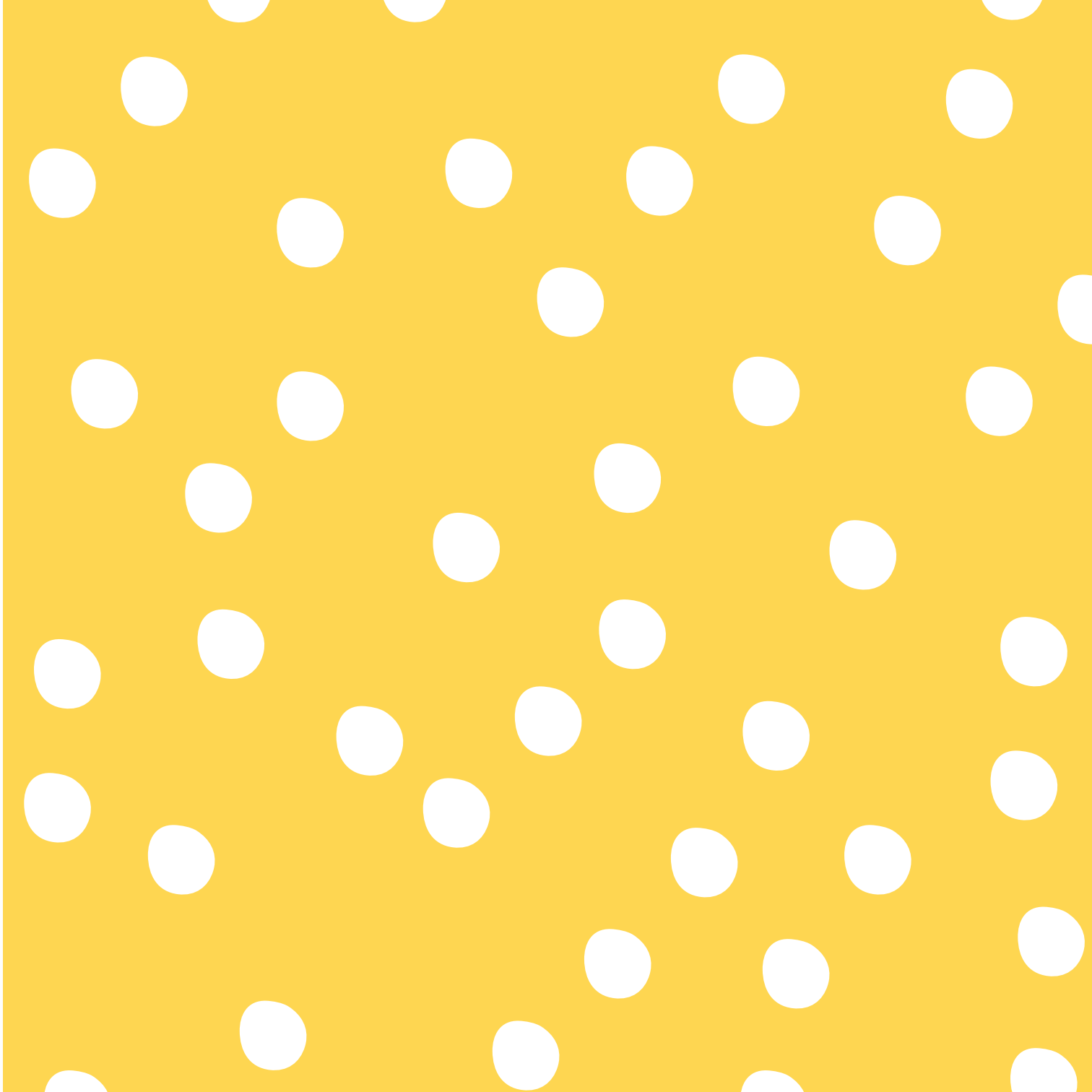


Selma kan inte sova.
I magen bubblar det.
I huvudet snurrar det.
Hon bara tänker på det som ska hända.



För imorgon är det fest.
Och Selma ska dansa
tillsammans med Elmedina.
Det brukar inte vara läskigt.
Men nu ska de dansa för hela Elmedinas skola!

Att dansa är jättekul.
En gång dansade de på ett bröllop.
Det är Elmedina som har lärt
Selma att dansa.
Hon säger att hon ska starta
en dansskola när hon blir stor.



författare illustratör



Marin Salto är Karin Salmson och Marie Tomicic – tillsammans. "När vi gör barnböcker ihop blir det något annat än när vi skriver var och en för sig. Därför känns det kul att ha ett eget namn på den nya personen som dyker upp. En annan sak som är roligt med just böckerna *Dansbus & kaktrubbel*, *Badbomber & simhopp*, och *Camping & kurragömma* är att alla är skapade efter samtal och möten med barn. De har berättat om saker som de varit med om och sen har vi skapat berättelser utifrån det – som en mix av verkliga händelser och påhittade sagor."

Marcus Gunnar Pettersson har studerat på Konstfack och hittade till sitt yrke genom just bilderboken. Han har själv en bakgrund i romsk kultur. "Att berätta romska historier ur barns perspektiv i nutid är inspirerande! Vi får aldrig glömma vår historia, men jag tror också på en framtid där många olikheter ska lära sig leva tillsammans. Jag hoppas mina böcker kan bidra till den bredden. Vad jag vill med mina bilder? Skänka spänning, skratt, igenkänning, drömmar! Jag hoppas kunna ge så många som möjligt något fint."



Romernas språk är ett språk som talas i flera olika länder. Det kallas för romani chib/šib som betyder "romskt språk" men även för romani, romanes och romska. Romani chib/šib är ett av Sveriges fem nationella minoritetsspråk. Romer har också en egen flagga och en egen nationaldag. Det innebär att romer som bor i Sverige kan fira både romernas nationaldag, som är den 8 april, och Sveriges nationaldag, som är den 6 juni. I Sverige har romer bott i flera hundra år. Från början utvandrade romer från Indien och bosatte sig i många olika delar av världen, bland annat kom de till Sverige! Det finns flera olika dialekter, eller varieteter som det också kallas, av romani chib/šib. I Liten språkskola på nästa sida finns fem varieteter med: arli, kale, kelderar, lovari och resanderomani. Det svenska språket har också ord som kommer från romska språk, bland annat orden tjei, haja, lattjo och jycke.

SVENSKA

Godmorgon.

Godnatt.

Vad heter du?

Jag heter Selma.

ARLI

Šukarsabaj.

Lokhirat.

Sar i tlo anav?

Mlo anav i Selma.

KELDERAS

Trobojtu.

Laši riat.

Sar bušos?

Me bušovav Selma.

LOVARI

Baxtalidetehara.

Laširatji.

Sar bušos tu?

Me bušovav Selma.

KALE

Latsi sarra.

Latšu ratt.

Sar hin ti nav?

Mo nav hin Selma.

ARLI, KALE, LOVARI OCH är fem olika ROMANI

KELDERAS, RESANDEROMANI varieteter av CHIB/ŠIB

RESANDEROMANI

Lattjo tejšha.

Lattjo ratt.

So bjushar diro?

Mander bjushar Selma.

Ladda ner
BOKHANDLEDNINGAR
på olika.nu

Fler titlar från OLIKA förlag

Vill du se hela vår utgivning? Varmt välkommen till www.olika.nu!

Pekböcker & bilderböcker
ca 0 - 3 år



Titta parken



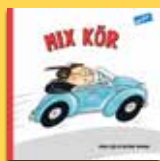
Titta skogen



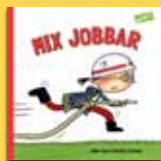
Vi bakar bullar



Vi odlar smultron



Mix kör



Mix jobbar



Leka ute



Leka inne



Zozo & hunden



Jakten

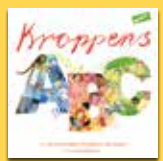


Vi leker att jag är
din pappa



Nej!

Bilderböcker
ca 3 - 6 år



Kroppens ABC



Badbomber &
simhopp



Prinsessan Victoria



Vad vill du bli
när du blir stor?



Bra bestämt!



Mysteriet bland
höghusen



Askungen



Rödluvan



Kivi & den
gråtande Goraffen



Vi letar skatt



Min familj



Piraterna och
regnbågsskatten

Silverdelfinen lättläst
ca 6 - 9 år



Pardis Moradi
är här!



Tralleri med
Karam Nadjar



Ett jobb för
Nora Henriksson



Du är en stjärna,
Amy Jönsson!



Grattis,
Svea Fors!



Vem är kär i
Abel Svensson?



Malva och
hästarna



Hokus pokus:
Häxa i läxa



FRÅN PEKBOK TILL 12 ÅR



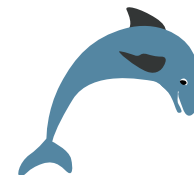
Klubb SMULTRON
0-2 år



Klubb JORDGUBB
1-3 år



Klubb MELON
3-6 år



Klubb DELFIN
(lätt att läsa) 6-9 år



Klubb ZEBRA
(kapitelbok) 6-9 år



Klubb NOSHÖRNING
(kapitelbok) 9-12 år

Vilken klubb vill ditt barn vara med i?

Läs mer på olika.nu

OLIKA UTBILDNING

Vill du vara i takt med samtiden?

Tillsammans tar vi klivet in i framtiden!

Vi erbjuder en rad olika utbildningar inom jämställdhet, normkritik och normkreativitet. Vi har lång erfarenhet av att utbilda, och våra föreläsare är Sveriges främsta experter inom området.

Vill du boka utbildning?

Varmt välkommen att kontakta oss på
utbildning@olika.nu

Missa inte:



*Camping & kurragömma
Badbomber & simhopp*

Selma kan inte sova.
I magen bubblar det. I huvudet snurrar det.
För imorgon är det dansuppväsning.
Hon brukar inte vara nervös men nu ska de dansa för hela skolan.
Tänk om hon glömmer stegen? Eller ramlar av scenen?

FRÅN CA 3 ÅR

alla
barn du jag hon
han hen lika olika svart
vit gul röd brun skär stjärnor
kärnor pappor mammor din familj
min familj våra familjer glad arg stark
sårbar mjuk sportig gosig läsig pysslig
klättrig knasig lugn skrattig ledsen
blommig randig prickig busig lång
kort lockig rak falafel potatis nudlar
tänkgig pratig äventyrlig försiktig
unik kärleksfull omtänksam
varm kall inne ute uppe
nere alla vi
olika



Läs alla böckerna
i serien!



ISBN 978-91-35-15-95-0



9 789135 159590



barnböcker ut & in
ut med stereotyper – in med möjligheter!

OLIKA